

HORRA AGADATI



PALESTINE FOLK DANCE SERIES No. 1

RECORDED BY GERT KAUFMANN

PUBLISHED BY LION THE PRINTER, 7, HAMAGID STREET TEL-AVIV
FOR THE ZIONIST ORGANISATION YOUTH DEPARTMENT

HORRA AGADATI

Music: U. BOSKOVITZ

M. M. 100-120-140

A

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Ha-ssim-ha ba-lev yo-ke-det ve-ragle-nu gil shof-voth kah nid-roh ad mat mole-det
 Ha-shi-ra ba-ron zo-re-met al harim ve-ge-a-yoth behazenu od poe-meth

13 14 15 16 **B** 1 2 3 4 5 6 7 8

Ve-na-shi-ra: Tov lih-yoth Lo neh dal ki yesh od dey oze va-me-rets
 ha-kri-ah ki tov lih-yoth Hal-ah kol mahv ne-ga-fesh kol pe-fah

Fine

9 10 11 12 **I.** 13 14 15 16 **II.** 13 14 15 16

kol Gufenu la-hat esh vecha-lev go-esh Horra aad bli sof ki
 ve-nassov ha-loh va-sov

Da capo al Fine

למנגינה חלק B:

I לא נִחְרַף, כִּי יֵשׁ II הַלְצָה כָּל מְכֹאֵב,
 עוד די עוֹ וְמִרְצֵן נִגְרַשׁ כָּל פְּגַע
 כָּל גּוֹפְנוֹ לְהֵט - אֵשׁ וְנִסּוֹב הַלּוֹךְ וְסוֹב
 וְהֵלֵב גּוֹעֵשׁ. הוֹרָה עַד בְּלִי סוֹף - כִּי...
 ...השמחה

A

Joy within our hearts is dancing,
 And our feet are keeping time,
 Thus in Eretz we'll be dancing —
 Oh, 'tis good to be alive!
 Our song is ringing round the world,
 Over hills and over vales,
 The echo of our song is hurled
 Eretz Israel it hails!

למנגינה חלק A:

I השְׂמֵחָה בְּלֵב יוֹקֵדֵת II הַשִּׁירָה בְּרֵן זוֹרְמֵת
 וְנִגְלִינוּ גִיל שׁוֹמְעוֹת עַל הָרִים וְגֵאֵוֹת
 כִּף נִדְרוֹךְ אֲדַמַּת מוֹלְדֵת בְּחֻזְנוֹ עוֹד פּוֹעֵמַת
 וְנִשְׂרָה: טוֹב לְחַיּוֹת! הַקְרִיאָה כִּי טוֹב לְחַיּוֹת.

B

We shall not cease, for still
 Our strength is rising higher,
 For dauntless is our will,
 And our heart's on fire!
 Away with grief and pain,
 For hope does sorrow mend —
 Around and round again,
 For horra has no end!

Words: Ze'ev Havatzeleth, translated by Sylvia Satten

מלים: מאת זאב חבצלת